

郑州升达经贸管理学院

教育教学质量监测报告

(2023-2024 学年第一学期第 06 期)

教学质量监测与评估中心

监督电话: 62436415

2023. 11. 11

校内参考, 请勿外传!

一、质监动态

(一) 开展本周课堂督课工作

校、院部督导共计督课 357 节, 其中校督导督课 93 节, 院部督导督课共计 264 节, 已督教师名单详见附件 1, 供相关教师和院部督导核查, 防止课程漏听影响期末督导评教。

(二) 开展常态化课堂教学秩序视频监控

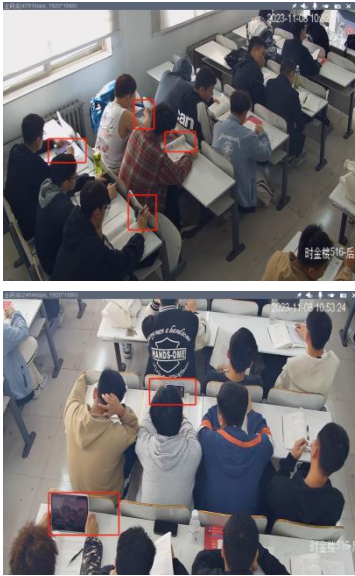
质监中心于周三(11 月 8 日)对全校各教学场所的课堂教学秩序进行“周例行视频抽检”, 对于抽检中较明显的课堂教学秩序问题进行通报。抽检情况详见第二部分。

(三) 启动 2022-2023 学年本科教学质量报告撰写工作。

二、课堂教学秩序视频监控专项抽检情况

质监中心利用视频监控平台对课堂教学秩序进行专项抽检, 整体情况较好, 现将较突出的问题进行通报。

具体问题项	时间	地点	图例	课表信息
-------	----	----	----	------

学生上课玩手机 (超 5 人)	第三节	时金楼 516		数据结构与算法 [1-5,7-17]周 3-4 节 2021 级智能科学与技术本科 1 班 考试 52
	第三节	综合楼 202		习近平新时代中国特色社会主义思想概论 [1-16]周 双周 3-4 节 2022 级建筑学本科 1 班;2022 级工程管理本科 1 班 考试 103

说明：请相关单位（教务处、学务处、院部）针对上述情况做好情况落实：究竟是**课程设置问题**，还是**教师授课问题**，或者是**班级学风问题**。后续质监中心将组织督导对相关问题整改情况进行督查，并公布督查结果。

三、教学与评建（非教学相关）典型案例推广

本期由外国语学院对教学典型案例进行了分享，详见附件 2。下期将由文法学院报送相关材料，请院部和督导老师视本单位实际情况准备。

教学质量监测与评估中心

2023 年 11 月 11 日

附件 1

已督教师明细表
(各院部排名不分先后, 按照姓氏首字母排序)

院部	课程名称	课程号	授课教师姓名	院部	课程名称	课程号	授课教师姓名
金融贸易学院	应用统计	01225413	安丽平	外国语学院	英语听力 III	06220612	马添翼
	经贸英语阅读	01150412	高崇		综合英语三	06139014	王芳
	区域经济学	01228412	耿琼		基础英语精讲	06239112	王梦
	财政学	01258312	何泉吟		基础笔译	06241414	王明伟
	金融学	01216013	李光举		英语国家概况	06221812	许静
	宏观经济学	01229122	李光谱		英语语音	06250212	袁航
	国际贸易实务	01222513	刘洪芹		英语教学法	06222912	郑雯雯
	外贸跟单实务	01150212	刘秀鹏		英语教学法	06222912	周凯旋
	国际结算	01132912	马晶晶	文法学院	大学语文	07200432	曾婧婧
	统计学	01229222	彭伟功		素描基础	07194712	陈朋
	统计学	01229222	彭伟功		素描基础	07194712	陈朋
	金融风险管理	01127512	彭晓晴		现代汉语 I	07211114	程大敏
	金融工程	01124612	史运珂		刑法学 I	07201314	程震
	跨境电商实务	01126112	王唤欢		大学语文	07200432	杜留荷
	专升本经济学	01154314	王慧娟		金融法律实务专题	07202612	冯娟
	企业决策专题	01152412	王洁		合同法学	07252813	冯娟
	企业决策专题	01226612	吴双		教育学	07200222	侯贵保
	国际商务谈判	01225713	徐书宜		学前儿童社会教育	07231612	孔敏
	金融学	01216013	徐云燕		法律职业伦理	07225512	李继扬
	财政金融基础	01136722	张彦峰		语文教学论	07218712	李莹莹
	经济学基础	01201222	赵佳茵		演讲与口才	07200231	李永红
会计学院	财务会计 II	02100613	曹龙飞		大学语文	07200432	刘广辉
	管理会计	02240112	常静霞		现代汉语	07201014	刘广辉
	中级财务会计 II	02227913	常明珠		经典作品研讨	07292112	刘同般
	财务分析	02102912	陈鲲		民法学 I	07210814	路陆青
	中级财务会计 II	02227913	陈凌宇		刑事诉讼模拟实验	07294512	任宏涛
	中级财务会计 II	02227913	陈伟利		童商课程 2 之幼儿情绪情感能力发展与实践	07191113	申亚云
	财务决策实训	02227513	陈亚		知识产权法总论	07251112	田妍妍
	财务分析	02102912	高真		秘书实务	07291712	汪梁
	审计学	02238612	郭阳		法律职业伦理	07225512	王斐

	会计信息化实训（财务）	02240413	胡飞		学前家庭教育	07230912	王晗晓
	财务会计 II	02100613	李淑瑞		儿童绘本阅读与欣赏	07230812	王静
	财务管理	02218922	李银芝		知识产权法总论	07251112	魏丽丽
	Python 基础	02241812	李源		学前儿童发展心理学	07202013	许慧
	财务管理	02105313	鲁华丽		刑法学 I	07201314	闫广涛
	成本核算与管理	02101612	马树平		金融法律实务专题	07202612	闫准
	财务管理	02220613	秦中甫		大学语文	07200432	禹旭红
	商业智能与可视化设计	02203112	王嘉琦		幼儿园经营与管理	07232211	张舒宜
	管理会计	02240112	王莉		新闻学概论	07215513	张伟
	大数据分析与应用	02108212	王林坤		演讲与口才	07200231	张瑛
	财务管理	02218922	王颖		学前儿童健康教育	07231412	朱怡君
	基础会计	02130732	王志东		二维动画设计	08247313	冯琳卓
	大数据审计应用	02103212	杨俊杰		影视鉴赏	08290431	谷莹
	商业智能与可视化设计	02103112	臧子锐		环境设计基础 B（建筑+室内+陈设）	08249314	郭新鼎
管理学院	财务业务一体化实训	02103313	赵颖	艺术学院	形象设计	08225011	侯碧艳
	管理经济学	03220522	安书伟		构成基础 I	08248813	侯碧艳
	旅游经济学	03225213	陈林娜		环境设计基础 B（建筑+室内+陈设）	08249314	贾慧华
	管理沟通	03221912	董芳芳		CAD 辅助设计	08277612	姜新宇
	绩效管理	03234513	冯善德		构成基础 II	08140712	李春磊
	Python 程序设计	03259113	郭松超		丝网印工艺	08262112	李大伟
	职场沟通	03222831	侯海霞		环境设计基础 B（建筑+室内+陈设）	08249314	李迪
	旅游学概论	03218013	吕园		景观工程设计	08239213	李峥峥
	招聘与人才测评	03238313	齐丙春		设计基础	08280012	刘大宏
	旅游摄影及 Photo 制作	03259311	邵雨晴		合唱 I	08223312	刘营光
	社会学概论	03249812	宋亚娟		景观设计基础	08241412	马连
	管理经济学	03220522	王丽		计辅 3D	08165313	门磊
	酒店英语口语	03184812	王书丽		中国古典舞基	08233614	谈倩

	综合实训				训 I		
	新商战实训	03283112	王新艳		构成基础 II	08248912	王洁
	研学旅游实训	03285212	王宇		展示空间设计	08239413	伍丹
	旅游大数据	03258912	魏伟		POP 设计	08243012	徐亚楠
	职场沟通	03222831	许广庆		影视鉴赏	08290431	许惠杰
	劳动关系与劳动法	03219412	杨征		*中国民族民间舞 2	08134814	杨君
	管理经济学	03220522	张梦佳		中国民间音乐概论	08225212	袁冬梅
	管理经济学	03220522	周梦楠		设计基础	08280012	袁学钦
商学院	市场营销学	04212322	崔玉艳	建筑工程学院	交互设计原理	08247612	张思遥
	消费者行为学	04211212	杜兵兵		CG 插画设计	08246313	张艳萍
	推销与谈判	04207212	贺金霞		工程造价案例分析	09103013	崔晓明
	视频制作	04203712	贾强法		建筑 CAD	09105714	高曼
	市场营销学	04212313	降雪辉		工程 CAD	09217212	葛婷
	商务礼仪	04192512	李静		建筑设计 I	09113218	郭丽媛
	统计学	04221313	李长栓		建设法规	09210712	郭艳芹
	现代礼仪	04206931	刘冬		土建工程计量与计价	09225714	韩晶晶
	电子商务概论	04110713	卢瑞娜		BIM 应用技术	09200232	何春霞
	消费者行为学	04111913	邵文博		公路施工组织及概预算	09100213	刘浩峥
	国际物流实务	04216513	王博		建筑设计 V	09227418	刘鹏羽
	创业管理实训	04290812	王绘娟		施工现场管理数字化实训	09217312	庞伟旺
	零售学	04200712	王丽芳		工程项目管理	09230314	王辉
	市场调研	04210512	王明英		建筑施工技术	09104814	王继兵
	网页设计与制作	04291013	魏民		物业管理	09230912	王筱敏
	推销与谈判	04111813	魏月如		建筑设备工程	09209012	杨爱丽
	广告媒体研究	04202012	吴芳容		建筑工程概预算	09110314	尹玉霞
	物流专业英语	04243612	武金彩		建筑工程施工技术	09214813	尹智伟
	广告摄影与摄像	04205312	张晶晶		建筑设备工程	09209014	张春阳
	市场营销学	04212322	张敏	体育学院	大学体育 I	10255631	蔡占峰
	网页设计与制作	04291013	赵业清		运动专项一 I	10215814	崔楠楠
	网店经营与管理	04160222	朱森森		大学体育 III	10240331	丁立秋
信息工程学院	面向对象程序设计基础	05121814	常青		大学体育 I	10255631	郭建菊
	计算机网络	05244514	陈道波		大学体育 III	10240331	李春晓
	计算机网络	05244613	董智勇		大学体育 I	10255631	刘玲芬

	数字电子技术	05218614	杜海龙		拉丁舞基础训练III	10219012	路冰倩
	面向对象程序设计	05228214	郭孟鸽		大学体育III	10240331	马少鹏
	数字电子技术	05218614	韩红印		大学体育III	10240331	王刚
	传感器原理及应用	05238412	胡广新		大学体育 I	10255631	张兵兵
	Linux 服务器管理与应用	05132514	李冬芳		大学体育III	10240331	张晓丹
	动态网站开发技术	05221312	李璐		大学体育 I	10255631	周云涛
	WEB 前端综合实验	05237012	李思佳	马克思主 义学院	习近平新时代 中国特色社会 主义思想概论	21240633	贾会娟
	计算机网络	05244514	李鑫		思想道德与法 治	21241033	李盈
	传感器原理及应用	05238412	罗长远		形势与政策 III	21240331	李赵法
	数据结构	05132114	马钰		思想道德与法 治	21241033	苗淑娟
	算法设计与分 析	05203512	孟晓曼		思想道德与法 治	21241033	秦永艳
	计算机网络	05244514	宁跃飞		形势与政策 I	21240131	王琼
	电磁场与电磁 波	05237912	裴洪文		马克思主义基 本原理	21230833	王雯慧
	C 语言程序设 计 I	05217714	乔炎		思想道德与法 治	21241033	吴文妍
	C 语言程序设 计 I	05217714	乔炎		形势与政策 III	21240331	谢楠楠
	电气控制及可 编程技术	05238813	史丽丽		思想道德与法 治	21241033	晏玲玲
	复变函数与积 分变换	05221513	王浩月		习近平新时代 中国特色社会 主义思想概论	21240633	杨光
	计算机导论	05239814	王梦真		马克思主义基 本原理	21230833	杨惠媛
	面向对象程序 设计	05228214	许伟		思想道德与法 治	21141133	袁奉亚
	C 语言程序设 计 I	05217714	薛焕堂		思想道德与法 治	21241033	袁敬
	计算机导论	05239814	杨要科		习近平新时代 中国特色社会 主义思想概论	21240633	张素杰
	计算机应用基 础	05233333	姚世军		形势与政策 III	21240331	赵海山
	网页设计与制 作	05132314	张开便		形势与政策 III	21240331	钟江鸽

	计算机应用基础	05233333	张素青		马克思主义基本原理	21230833	周慧情
	面向对象程序设计	05228214	朱强	创新创业教育学院	大学生创业基础	19203531	王铮
外国语学院	综合英语 III	06220916	高保欣		交通管理学院	大学生职业发展	19202831
	英语写作	06141712	关成勇	汽车构造 II		11200613	陶金仓
	英语视听说综合训练	06220812	黄梨	电工学 I		11206613	熊红红
	英语听力 I	06250012	惠凯赟	机械基础综合实验实训		11280111	彭绘舒
	英汉互译 I	06221512	李笑寒	汽车专业英语		11202612	刘振
	英语词汇学	06138912	李艳灵	汽车 CAD/CAE		11207112	张建设
	英语阅读 I	06250412	刘林君				

附件 2 外国语学院典型案例

外国语学院教学工作典型案例之一

熊华霞老师《英语阅读 I》课堂教学典型案例

(外国语学院教学督导袁亚敏编写、整理、推荐)

外国语学院熊华霞老师本学期第 8 周课程《英语阅读 I》为混合式课程，分为线上和线下两个平台。本节线下课堂的教学内容主要包括四个部分：Part I Review and Feedback（复习与反馈）；Part II Lead-in & Text Analysis（导入与课文分析）；Part III Advanced Exercise（强化练习）；Part IV Summary and Assignment（总结反思和作业）。

一、教学模式

该课程授课采用了 BOPPS 教学模式，即将教学内容切割成一个个小单元，每个教学小单元内包括六个部分：依次为导言(Bridge-in)、学习目标(Objective)、前测(Pre-assessment)、参与式学习 (Participatory Learning)、后测 (Post-assessment)、及总结 (Summary)。流程化、注重学生参与、目标-活动-评价整体设计并强调一致性是 BOPPPS 最大的三个特点，能够有效地帮助教师在教学过程中开展以学生为中心的教学。本节课遵循了 BOPPPS 的教学模式，但是也做出了一些尝试性的探索，比如说“参与性学习”环节贯穿于整个流程，本节课中小组抢答出现在了导入、前测及后测中，实践证明这样的课堂教学效果也比较显著。

二、教学流程：

(一) 复习与反馈

1. 复习：（1）阅读技巧的理解及应用：举例（linguistics、gregarious 等）来复习定义及分类，为讲解课文重难点做准备；（2）有关“大学生活和教育”方面词汇的掌握：通过“单词拼写大赛”的形式，小组抢答的形式，检查线上“课前小测”的完成情况（office hours/review/draft/is affiliated with/service trip/nurture, etc.），同时也完成了“学习目标”的第一个目标。

2. 反馈：反馈“课前小测”中的重难点词汇，这也是对线上学习的疑难问题加以解答，如下图。

成绩分析		试卷分析		试题分析		
序号	试题标题	满分	平均分	得分率	原难度	实际难度
一 填空题						
1	He thinks that we have more natural resources than we need, but it is not ____ true.(necessary)	2.0	1.6089743	80.44%		0.81
2	As students, we must give _____ (prior)to our study.	2.0	1.4166666	70.83%		0.71
3	My plan are _____ (flexibility). I can change them if necessary.	2.0	1.6794872	83.97%		0.84
4	There are people who are _____ strong but mentally weak.(physical)	2.0	1.7948718	89.74%		0.9
5	Before playing the new game, _____ yourself with the rules. (familiar)	2.0	1.0576923	52.88%		0.53

(二) 导入与课文分析

1. 导入

(1) 问题导入（小组讨论）： Did your parents give you rules, requirements and pieces of advice when you went to Shengda College? How is university life different from high school life?



Discussion (Group work):

1. Did your parents give you rules, requirements and pieces of advice when you went to Shengda College?
2. How is university life different from high school life?

线上“课堂活动”小组课堂展示任务，生生互评，师生互评的形式，培养学生学生协作、沟通、表达、演讲和思辨等综合能力。

(2) 教师点评与讲解：引导讲解“大学与高中学习生活的不同”，引出本节课课文的

主题---大一学习生活的规划。课堂思政教育：我们能够在漂亮的大学校园里徜徉在知识的海洋里，一定要感恩父母、感恩社会给予我们的受教育机会；规划好四年大学生活，不虚度青春，做一个对社会有用的英语人。

2. 课文分析

（1）课文主题的理解

通过课堂提问“What is the list of advice that the professor has given to his nephew?”，检测线上学习中学生对主课文理解的深度。之后，教师评价总结，并延伸讲解课文主题，增加学生对课文主题理解的深度。这也完成了“学习目标”的第二和三个目标。

（2）课文重难点的讲解

根据线上学习反馈结果，课文中的重难点句子为“Try out any and all groups that seem interesting until you find your niche.”和“Do not abuse any substances”。教师引导学生结合已复习过的“阅读技巧”，根据语境猜词义，辅以例句解释，学生最终很好地理解并学会了如何理解“niche”和“substances (drugs, 毒品)”等重点词句。

（三）强化练习

针对本单元所学的阅读技巧，结合主课文的重难点知识，课堂强化练习五道题，检测学生本节课的学习效果，而且教师及时给予了指导，达到了教学练的融合，体现了成果导向的教育理念，练习题也具有一定的挑战度。

（四）总结和作业

1. 总结

和课前的“学习目标”一一对应，总结反思本节课所学内容：文中重点字词、阅读技巧的理解及应用、六条建议等。通过师生的小结和反思，发现问题，解决问题，真正实现线上课堂和线下课堂的无缝衔接，深度融合。

2. 作业

布置课后线下学习任务。其中“Writing”这一项作业“写写目前的大学生活与自己所期待的有什么不同，分享给自己的朋友。”考查了学生识记理解所学词汇，并应用到自己的写作中。

三、教学效果总结

熊老师授课能够把握好重难点，有讲有练，始终以“学生为中心”，课堂上学生听课积极认真，互动好。课堂上“以赛促学”的记单词形式不仅激起了学生背单词的热情，也培养了学生团队协作的精神，而且也提升了学生的专业基础技能。线上+线下课堂的紧密结合，

使学生对所学知识熟稔于心，同伴协作完成课程任务的方式锻炼了学生的团队合作、沟通和实践能力。此外，本次课的课程思政做到了“润物细无声”，对学生进行了很好的人生观和价值观的教育。

外国语学院教学工作典型案例之二

张保培老师《英语词汇学》课堂教学典型案例

（外国语学院教学督导王婷婷编写、整理、推荐）

外国语学院张保培老师第九周的《英语词汇学》课程的主要内容是第三节英语构词法——复合法。本节课张保培老师课程设计合理，导入 Lead-in 有启发性，讲解过程及课堂活动设计突出“产出导向”和“学生中心”理念，基本达到了“两性一度”的教学要求，学生参与度高，学习氛围良好。

一、完整的教学环节

系统地教学流程是保障课堂教学质量的前提。完整的教学环节应该包括：复习/导入、讲解、练习、课堂活动（如学生展示 pre）和小结。

在导入 Lead-in 环节，张保培老师用问题导入：Is *friendship* a compound word? *friendship* 一词是否是复合词？Friendship 一词乍一看像是复合词，由 friend+ship 构成，戏称“友谊船”，这和曾经的网络时髦语“友谊的小船说翻就翻”很是相似。问题一抛出，就引起了学生的兴趣和讨论。实际上，friendship 一词中的 -ship，是名词性后缀，所以词义和“船”无任何联系。通过分析名词性后缀 -ship 的意义（表示“职业 occupation”，如 ambassadorship、leadership；表示“性质、品质 quality”，如 craftsmanship、sportsmanship；表示“关系 relation”，如 membership、partnership），既回顾了上节课后缀构词的学习内容，同时引出复合构词的难点和重点。

练习是检验所学内容的必要手段。通过了解，张保培老师依照教学进度，编制了简易版的学习进度表，表中按周次标出了每周课堂学习内容、课后（线上）任务。复合法的练习，按照进度要求是让学生课前就要完成的，目的就是让学生带着问题进课堂，通过课堂评讲进一步加深印象。复合法部分练习如下图：

English Lexicology— Morphological Structure of English Words & Word-Formation

Lecturer: Zhang Baopei

23. Translate the following into English adjective compounds of the “noun + adjective” type:

1) 深可没膝的	2) 栩栩如生的	3) 雪白的	4) 全国性的	5) 齐肩高的
6) 漆黑的	7) 无忧无虑的	8) 隔音的	9) 防火的	10) 终身的

24. Fill in each blank with an appropriate compound adjective according to context:

- The children are behaving very well. They are _____.
- The expedition had plenty of equipment. It was a _____.
- The child's eyes were filled with tears. His _____ eyes looked around for sympathy.
- The house had been battered by the storm. The _____ house needed repairs.
- The Eskimo's boots are lined with fur. _____ boots are necessary in the Arctic winter.
- The path had been worn by the footsteps of many people. It was a _____ path.
- Henry gets his information from various sources. He is _____.
- The Queen rides in a carriage drawn by six grey horses. The _____ carriage is covered with gold.
- The boy's physical development was excellent. His _____ body resulted from adequate physical exercise.
- The school desk was stained with ink. The _____ desk was a reminder of all the schoolboys who had used it.
- Many people prefer cars with hard-tops. They say _____ cars are safer than convertibles.
- The room was filled with smoke. I didn't like to stay long in such a _____ room.
- The snow had covered the countryside during the night. We must go skiing on the _____ hills.
- The movie star was tall and blonde, with blue eyes. _____ blondes are considered very attractive.
- Grief at the death of Lincoln struck everyone's heart. The _____ people mourned their hero.

课堂小结是一次课的精华所在，绝不是可有可无。关于复合构词法的结构性定义，即将两个及以上简单词合并为一个词的构词过程，理解是很简单的。通过针对性的训练和课堂讲解，张老师引导学生加深对复合构词法的认识，即复合法就是短语的词汇化过程（lexicalization of phrases），由两个成分构成的复合词扩展到三个及以上成分的复合构词举例，比如：They face a damned-if-they-do, damned-if-they-don't choice.（他们面临着干也不好，不干也不好的尴尬局面。He spoke in a look-who's-talking tone.（他以一种“你不看看谁在讲话”的傲慢口吻说。）There was an I-told-you air on his face.（他脸上显出一种“我不是跟你这样说过吗！”的神情。）这样的小结有一定挑战度，也很新颖，分享后效果很好，学生知道了复合法是短语的词汇化过程，是一个连续体 continuum，有词汇化程度高的复合词，如 hot dog、tell-tale、break-neck 等，也有程度较低的复合词，如 flower pot、washing machine、scarlet fever 等。

二、精心的活动设计

《英语词汇学》的教学内容主要有四个部分：英语词汇的概说、形态结构与构词法、词的意义、英语习语；课程教学目标主要是通过英语构词法训练扩展学生认知词汇量。学习构词法的目标是扩大词汇量，不仅仅是知道、理解主要的构词方法，更要识记构词能力强的词根、词缀。所以，张保培老师的课程设计理念始终坚持“学生中心”，坚信 Tell me, I forget;

teach me, I remember; involve me, I learn 的原则，分小组设计课堂展示任务（共 9 次，延续整个学期），尽可能让所有学生融入到学习过程中，发现学习的乐趣，分享学习的喜悦，更有获得感和成就感。更值得推荐的是关于学生课堂展示的评分，有一套较为完成的评价清单，如下：

小组课堂展示主题及任务目标

序号	课堂展示主题	主题任务目标
1	The Indo-European Language Family & Three Phases of the Vocabulary Development 教材第二章 The Development of English Vocabulary 2.1 & 2.2	1) 识记语言谱系图，知晓英语所在语系、语族； 2) 概述英语发展历史的三个阶段，通过梳理重大历史事件，归纳不同阶段英语词汇的特点、构成，通过举例识记英语单词。详见 <u>第一组课堂展示建议</u> 。
2	Foreign Elements in the English Vocabulary 教材第二章 2.4 Foreign Elements of English Vocabulary	识别典型的外来语词汇，扩大词汇量。详见 <u>第二组课堂展示建议</u> 。
3	Word-formation I	基于活页练习 II 第 4 题（粘着词根），识记构词能力强的词根、词缀，解释复杂词汇的构词过程，扩大认知词汇量。参考 <u>构词法展示示例</u> 。
4	Word-formation II	同上
5	Word-formation III	同上
6	Word-formation IV	同上
7	Minor Ways of Word-formation: shortening, back-formation, blending	识别并解释逆构、拼缀、缩略等英语构词过程，分类举例，扩大认知词汇量。
8	English-Chinese Sentence Idioms Matching	基于活页练习 IV 第 14、15 题（句子习语），识记典型的英语句子型习语（sayings, proverbs）；比较英语习语和汉语熟语的异同，评析二者的对应表达。

9	Extra: Words with stories	基于活页练习 III 第 9 题（词源故事），识记来自神话、历史、宗教、文学作品的词汇，理解词义。
---	----------------------------------	---

课堂展示评价清单

项目类别	项目描述	项目自评等级				原因（评语/例证）
		优	良	中	差	
主题	所获取数据资源的丰富度					
	材料与主题的关联度					
	数据来源的可信度（是否标明出处）					
	对主题的思考、升华					
语言	语音、语调、语速					
	用词准确、丰富					
	口语流利					
	语言简明、精炼					
多模态设计	使用多模态元素（书面语、图片、视频、音频等）增强效果					
	运用图形、表格和数据，量化、呈现、说明信息					
	模态转移、衔接连贯，PPT 的过渡自然流畅					
	模态协调性：站位、眼神、手势等身势语动作与话语、PPT 展示内容的协调					
逻辑性与创造性	语言陈述、PPT 制作、模态安排运用富于逻辑，有创意					
与听众互动	能吸引听众参与					
	能引发听众对主题进行思考					
总体评价						

小组的课堂展示任务是有一定挑战度的，是对包含团队合作能力、自主学习能力、信息技术应用能力、逻辑思辨能力、英语应用能力在内的多元能力的培养与提高。学生的 pre 都有互动环节的设计，气氛活泼。

同时，结合本学期外国语学院举办的第 14 届英语单词拼写大赛，张保培积极鼓励学生报名参赛。小组课堂展示的过程也是备赛的过程，做到了以赛促学，相得益彰。

三、精巧的思政融入

课程思政融入是外语教学中责无旁贷的一项内容，专项的词汇教学中可思政融入的点有很多。课程思政一定要隐性融入到专业课程教学，为其服务。学习英语词汇发展史、英语构词法、英语习语、词源理据等内容，就可以挖掘很多思政元素，比如从唯物史观和发展的眼光看待盎格鲁-萨克逊民族的特性和英语庞大的词汇量、从构词的角度批判性对待语词中所体现的意识形态和价值观、通过英汉比较树立文化自信等。张保培老师就《英语词汇学》课程中思政点的融入有丰富的设计，如下表：

《英语词汇学》课程思政融入知识点一览表

知识单元	知识点	思政元素案例	育人目标	备注
第一单元 英语词汇 的概况	英语语言的发展史 日耳曼人征服（盎格鲁撒克逊） 英语的本族语词汇	什么是盎格鲁撒克逊体系（AUKUS & FVEY）？为什么美英加澳新关系亲密，容易结盟？	从历史发展的角度来看待英语语言的地位和开放性；跨文化视角批判性地看待盎格鲁撒克逊文明的侵略性。	
第二单元 英语词汇 的形态结构	词素与构词单位（词根词缀）	Democracy 的构词分析；什么是“民主”？“demo-”是“人民”，“cracy”是“权力、统治”，democracy 字面意思就是“人民统治、主权在民。” 思考民主的本质和评判标准，认识到世界是多彩的，民主是多样的；正确解读“人民民主”、“全过程人民民主”等话语。	增强道路自信、理论自信、制度自信和国家意识形态的认同；加强爱国主义教育。	
第三单元 英语词汇 构词法	派生构词：前缀、后缀 叠音造词	“抗日战争”的英文为什么不是“Anti-Japanese War”？从（方向、态度）前缀 anti-的意义和用法切入：“Anti-”前缀表示反对，后面加上民族或人民构成的复合词会带有仇视意味。比如新冠疫情发生	增强对国家意识形态的认同；加强爱国主义教育；树立文化自信。	

		后美国出现的大量亚裔歧视（Anti-Asian racism）。因此，“Anti-Japanese”在英文表达中很容易被误解为是“反对日本”“反对日本人”，甚至可能被解释为“对日本主动发起攻击”，扭曲了中国人民抗日战争的正当、正义性。中文“抗日战争”的英文应当是 the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression。Aggression 表示侵略，resistance 表示抵抗、反抗，中国抵抗日本侵略的战争是正当的自我防卫。 英语中的叠音造词（sound reduplication），归纳并举例；对比：汉语中有类似的叠音词吗？		
第四单元 词汇的意义	词义的类型：概念意义和联想意义	意义的表达就是通过词汇语法系统的选择实现的，不同的选择都和语境有关；语境包括情景语境、社会文化语境和意识形态，比如讨论西方媒体报道中“regime”的使用；为什么说香港不是殖民地（colony）？	增强对国家意识形态的认同；加强爱国主义教育。	
第四单元 词汇的意义	词义的理据性：词源理据	老外怎么称呼“中国”呢？ 神话是众人的梦，梦是众人的神话。你了解哪些源自神话的知名品牌（国内和国外）？ 大力神 Hercules vs. 后羿	传承中华优秀传统文化，讲好中国故事，传递中国智慧，树立文化自信	
第五单元 英语习语	英语习语的定义和分类	英语习语 vs. 汉语熟语 Idiom 对应汉语的“熟语”概念，“熟语”有哪些类型呢？如何区分汉语的成语和谚语？歇后语是“熟语”吗？	传承中华优秀传统文化，讲好中国故事，传递中国智慧，树立文化自信	

听课中，在学生小组展示环节，分享有词根 theo-（神），由此派生出的词汇有 theism、atheism、anti-theism、theocracy、theology、monotheism、polythesism。张保培老师就 monotheism（一神论）和 polythesism（多神论）的差异简单切入，引导学生从宗教信仰的角度思考欧洲历史上的十字军东征 crusade、巴以冲突，即一神论（基督教、犹太教、伊斯兰教）的扩张性和侵略性，而反观中国历史文化中儒释道的和谐包容，是中国传统文化中特有的现象，展现了中国传统文化的巨大的包容性。这就是文化自信。张老师的课程思政融入很自然，也很巧，

没有占用很长时间，但文化自信的效果达到了。

四、混合式课程资源建设

张保培老师的《英语词汇学》课程依托学习通平台，建有较为丰富线上学习资源。比如，以主题讨论的形式通过学习通平台发布，讲究话题的时代感和图文的多模态设计，引发关注。



英语词汇学（新）

主讲教师：张保培

第1期

[编辑本页](#) [设置](#)

课程评价 ★★★★★ 4.8 (1人评价)

学校：郑州升达经贸管理学院
开课院系：外国语学院
专业大类：外国语言文学
开课专业：英语类专业
课程英文名称：English Lexicology
课程编号：06221712
学分：2
课时：32

1	Basic Concepts of Words and Vocabulary
	1.1 Course Description
	1.2 Definition & Classification
2	The Development of the English Vocabulary
	2.1 Three Phases of Development
	2.2 Foreign Elements in English Vocabulary
3	Morphological Structure of English Words
	3.1 Morpheme and Word-formation
4	Word Formation
	4.1 Prefixation
	4.2 Suffixation
	4.3 Compounding



张保培

2022-11-18 09:59

全部班级

AUKUS & FVEY? 什么是盎格鲁萨克逊体系?

你知道AUKUS & FVEY是什么吗? 英文全称呢?
为什么美英加澳新关系亲密, 容易结盟?
回顾一下英语的发展史, 你可能就能发现答案...



郝晓萍: AUKUS由澳大利亚 (Australia)、英国 (the United ...

转发 242 13



张保培

2022-09-16 15:51

全部班级

你知道英语单词可以如何缩短呢?

1. 两个单词拼合成一个. 比如breakfast +

<

全部班级

≡

搜索



张保培

2022-11-11 12:40

全部班级

大力神Hercules vs 后羿

羿是中国神话中上古时期的一位英雄人物。他的主要功绩是射日和击杀六兽。帝尧时期，天上十日并出，大地成为焦土，植物枯干，人民...



邱林莹: 相同点:都是人们美好愿望, 实现正义, 维护世间的...

转发 287 14



张保培

2022-11-21 15:57

全部班级

神话是众人的梦, 梦是众人的神话。

你了解哪些源自神话的知名品牌吗?



张保培 全部班级
2022-09-16 15:51

你知道英语单词可以如何缩短呢？

1. 两个单词拼合成一个，比如breakfast + lunch得到brunch、Britain + exit得到Brexite (英国脱欧) 等。这种构词就叫做blending (拼...



赵晓婷: 1.截图 (front clipping) ...

转发 328 12

张保培 全部班级
2022-09-16 15:51

为什么名词如demo (示范、抗议)、memo (备忘录)、photo (照片)、zoo (动物园) 复...

因为它们都是demonstration、memorandum、photograph、zoological garden的截短形式。类似的例子，你还能举出一些吗？ ...



此外，平台课程资源相当丰富，章节测验、拓展资源、往届同学 pre 的展示、主题讨论等有利辅助《英语词汇学》课程的混合式教学，学生在手机端随时随地就可以学习、参与讨论、提交作业、交流意见等。教师在电脑端、手机端通过分析学习数据，不仅能观测到不同学生的学习努力程度，还能准确感知相关知识点的难易度，课堂讲解做到有的放矢。

张保培 全部班级
2022-10-07 22:08

“抗日战争”的英文为什么不是“Anti-Japanese War”？



叶静茹: “Anti-Japanese”在英文表达中容易被误解为“反对日...

转发 325 29

张保培 全部班级
2022-08-31 09:29

oct-不是表示数字8吗？为什么October是10月呢？sept-表示数字7，septwolves...



外国语学院教学工作典型案例之三

杜小芳老师《英汉互译 I》课堂教学典型案例

(外国语学院教学督导孙燕冉编写、整理、推荐)

一、授课内容

外国语学院杜小芳老师第八周的《英汉互译 I》课堂讲授主要从词性转换与语态转换的角度出发,讲解一系列的翻译技巧,而翻译技巧说到底就是对语言差异的灵活处理。众所周知,理想的译文应该是形神皆似,但由于英汉两种语言在词法和句法上存在巨大差异,形神皆似的译文往往不可多得。译者既不能照抄英汉词典的释义,又不能照搬原文的句法结构,而必须考虑汉语的遣词造句特征,对于译文做出必要的变通,以达到变中求新,变中求顺的目的。

本节课的授课重点是引导学生掌握被动式译为主动式的物种方法:(1)保留主语,改变说法(2)主语转换为宾语(3)译成汉语无主句或省略主语(4)增补“有人”、“人们”、“大家”等主语(5)译为“……是……的”句型或补充“加以”、“予以”。

被动式译为主动式



二、授课流程与课程思政

本节课先挑学生到黑板上听写术语解释,这是 MTI 考试必考的一部分,课下术语和热词的补充能提高学生的时事意识,也为考研做积累。

接着复习了上节所学的词性转换技巧,然后由三个句子的不同译文作为导入,学生讨论哪个译文效果较好,并分析原因。在学生初步思考的基础上,教师总结好的译文所使用的翻译方法,这样便于学生有初步的理解和技巧运用意识。在此基础上,给出段落,在

教师思路的引导下，学生分组讨论做练习，并及时向教师提出问题，随后进行屏幕共享，将小组译文和思考修改过程向其他同学进行讲解和阐释，把讲、学、练结合得非常好。老师在课堂上是引导者，学生是课堂的主体，师生配合非常默契，课堂氛围很好，学生实实在在学到了知识。

杜小芳老师在翻译练习例句的选取上下了很大功夫，基本筛选自 CATTI 笔译考试和研究生考试真题，这需要授课教师自己看大量的书，做大量练习后才能筛选出适当的例子，并进行分类，运用在讲课过程中。句子翻译练习中能很自然地融入课程思政元素，具体案例如下：

词性转换部分：

1. He is a lover of aerospace science and technology.

他酷爱航天科技。

思政内容：10.16 号神州十三号发射成功，引导学生了解中国航空史，增强学生民族自豪感（嫦娥伴月，北斗环绕，天问探火，神州启航）。

2. He is a lover of science and technology of aerospace .

他酷爱航天科技。

[中国航天.mp4](#)

2. Yuan Longping patented over one hundred inventions during his life.

袁隆平一生中获得超过一百多项发明专利。

Exercise 1 (2)



1. Yuan Longping patented over one hundred inventions during his life.

袁隆平一生中获得超过一百多项发明专利。

[当代神农.mp4](#)

2. It is chiefly characterized by its simplicity of structure.

它的主要特点是结构简单。

思政内容：2021 年 5 月 22 日袁老去世，他为杂交水稻的研制做出了巨大贡献。吃水不忘挖井人，丰收不忘育粮人，永远牢记袁老的贡献。

3. In the old society, women were looked down upon.

在旧社会，妇女们是受歧视的。

思政内容：通过观看视频，简要讨论，引导学生平等看待性别，没有男权，

没有女权，只有人权。

语态转换部分：

1. Passive vs. Active

思政内容：讲解被动语态为了便于上下衔接部分，举例子“Joanna fought Zhang Weili in UFC and was beaten.”让学生观看 UFC 张伟丽卫冕冠军视频，感受张伟丽代表祖国，为国争光的决心，激发学生的爱国情怀。

2. World Exhibition or Exposition (World Expo)

思政内容：2010 年上海世博会举办，上海作为中国最大的城市，在世界上的形象左右着各国对中国的评价，影响着以上海为代表的中国开放城市在国际上的竞争力和经济地位，上海世博会将一个崭新的甚至不可思议的上海城市形象展现给全世界，不仅极具经济意义，更具深刻的政治意义。

3. 数字先行翻译策略

思政内容：让学生观看 2023 年政府工作报告中的数据使用习惯，感受中国过去一年取得的成就的同时，体会中文中数字的使用习惯。在英译汉的时候，有所侧重。

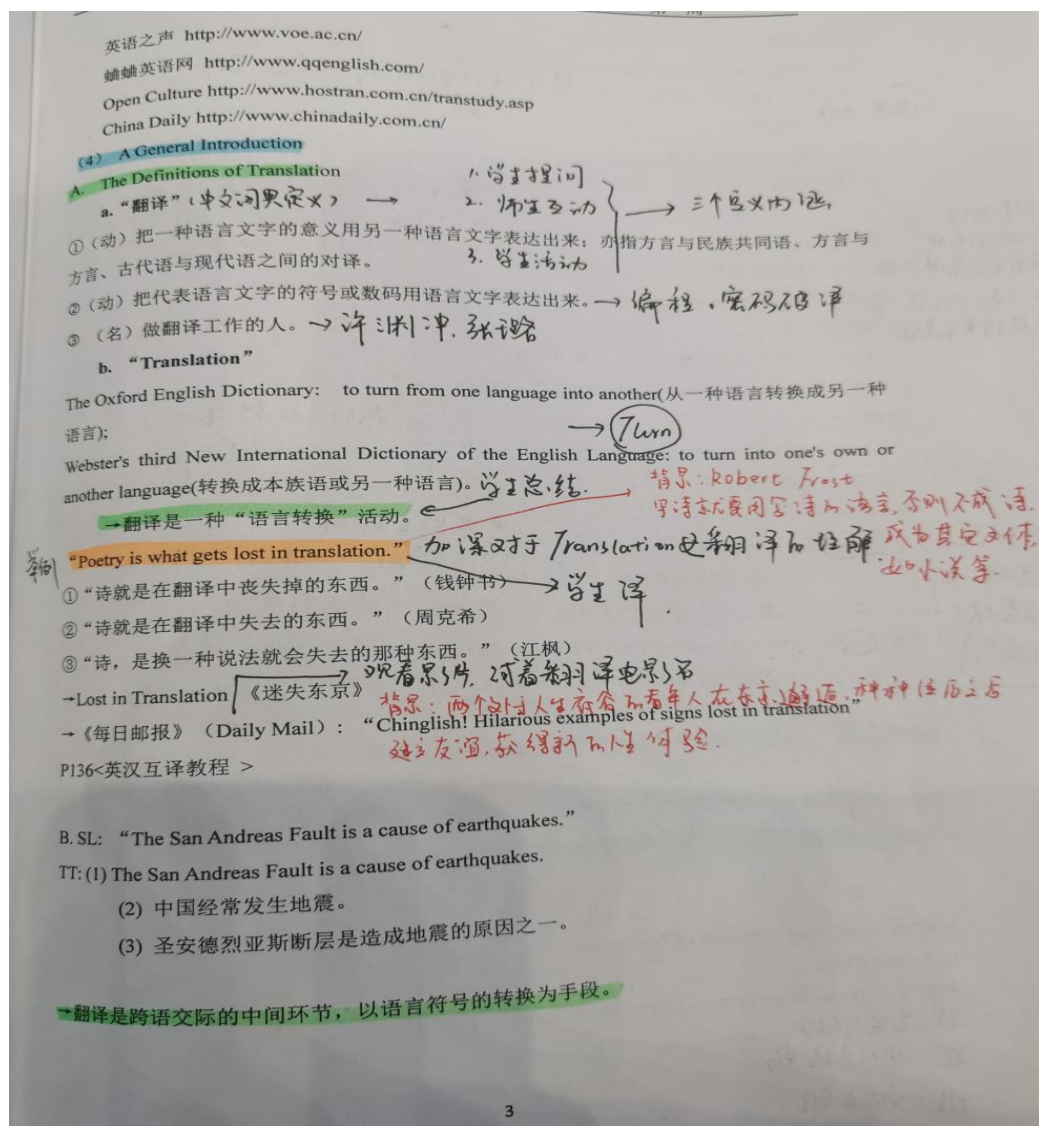


4. “until” 的翻译

思政内容：举例子“We should continue to struggle until our Chinese Dream is reached.”通过观看视频，感受中国梦的内涵。同时，提醒大家，实现中华民族的伟大复兴，是整个国家、整个民族的梦想，是我们伟大的中国梦，而每个人又有自己的梦想。作为一名大学生，应该认真学习领会中国梦深刻内涵，落实到自己的实际学习中，发挥自己价值，实现中华民族的伟大复兴而努力。

三、课件和讲稿节选

杜小芳老师的课件制作简洁精美，布局合理，能抓住学生注意力，虽然这门课已经教过几遍了，但由于翻译练习材料需要不断更新，真正下笔之前需要背景知识的储备，所以其纸质课件和讲稿中有大量批注和补充内容。



The Criteria and Principles of Translation

Criteria in the West

- Alexander Fraser Tytler (泰特勒): the three "laws of translation" (三原则)
 - A translation should give a complete transcript of the ideas of the original work. 译作应完全传达原作思想
 - The style and manner of writing should be of the same character as that of the original. 译作风格等调与原作一致
 - A translation should have all the ease of the original composition. 译作应与原作一样流畅

Eugene A. Nida (奈达): Functional Equivalence (功能对等)

Peter Newmark (纽马克): Communicative Translation (交际翻译), Semantic Translation (语义翻译)

Basic processes in Translating

- Preparation:** basic knowledge about both languages as well as the background knowledge; basic skills in translation are necessary.
- Comprehension:** understanding accurately the meaning of the source language.

Skills / Theories:

- Background knowledge: kindle, 营造氛围, 宏观调控, 宏观调控, 宏观调控
- Skills: 网罗群书, 新闻标题, 新闻标题, 新闻标题, 新闻标题



四、以赛促学，以考促学

以赛促学，提高学生学习自主性。《英汉互译 I》上课教室在实训 B-207（计算机辅助实验室），方便教师充分利用学校资源。课堂理论知识讲解完成之后，为了让学生及时将翻译技巧运用到实践中去，加深对翻译方法的理解及运用，在课堂上以“课堂小组竞赛”，课下“学院翻译竞赛”的方式，将学生技能加以强化，学做结合，从量表到质变。“课堂小组竞赛”按照教室布局，由 A-I 按照小组，进行翻译练习。率先完成练习的小组，取得分享译

文优先权，其它小组可以在此基础上，结合该组分享内容，在此基础上查缺补漏。“学院翻译竞赛”是学院每年组织翻译竞赛，设有特等奖，一等奖，二等奖，三等奖，鼓励学生积极参与其中。并在每次翻译竞赛之后，由老师组织，对竞赛译文进行讲解，同时让学生通过老师的讲解，总结所用到的翻译方法，使得课堂所学内容得以强化。

以考促学，提升学生翻译能力。为了能够让学生适应竞赛活动以及提升翻译能力，鼓励学生参与各类翻译竞赛。课下鼓励学生积极报考 CATTI，河南省翻译竞赛，ETTBL 等考试，给学生提供相关学习资料，传授备考经验。一方面可以将所学知识应用到翻译实践中去，另一方面，也有助于学生适应各类考试，积累考试经验，并在此基础上，鼓励学生做好考研准备。

外国语学院教学工作典型案例之四

张峰老师《日语口语 I》课堂教学典型案例

(外国语学院教学督导张彬编写、整理、推荐)

一、授课内容

张峰老师在本学期第八周的《日语口语 I》授课中，所讲知识点主要包括人数的计数方法、年龄的计数方法、亲属的称谓、不同职业的说法和在日本受欢迎的中国英雄人物。

二、授课流程与课程思政

首先，日语口语课是分小班授课，由于高考日语生人数的激增，今年的口语课尝试分为零起点组和高考日语组，此次的课堂是高考日语组的学生。张老师为了纠正学生一直以来“只刷题不出声的学习习惯”，以及一些无意识的发音错误，每次课后都会在钉钉群布置朗读作业，并对每个学生的朗读音频进行一对一的指导反馈。这次的课堂，张老师还对他们的共性问题进行点评，比如：日语特殊音的发音，不少学生促音和长音容易混淆的很大原因是“音拍等长、发音独立”等日语发音特点没有弄清楚；还有会话中的朗读声调比单独的单词朗读更容易出错，是因为熟练度不够，在句子中无法兼顾假名认读和声调准确，常常顾头不顾尾。为了更好地让学生对比发音的不同，张老师让朗读优秀的学生现场做示范，并通过课文音频的播放对比，引导学生发现并纠正自己的发音错误。

其次，在学习人数、年龄的计数方法时，张老师让学生反复跟读课文单词音频后，给学生播放了数字和数量词的日文儿歌，并让学生出声跟唱，既提高了学生的学习兴趣，又锻炼了学生的听读能力。随后，张老师又随机抽取学生提问人数和年龄，让他们通过快速反应练习，加深自己的记忆，有发音错误的地方，会及时纠正，让学生印象深刻。在讲解亲属的称谓时，张老师重点讲解了称谓方式的不同体现了日语的敬语体系，对对方亲属或面对当事人的称呼要用敬称，而对别人称呼自己的亲属时，则不能用敬语。为了让学生能够区分两者的转换使用，张老师让学生两两一组进行简单的对话练习。练习之后，张老师还让学生思考中国的亲属称谓与日本的不同，以《红楼梦》中林黛玉、薛宝钗与贾宝玉之间的关系为例，说明姑表和姨表的不同。这个过程不仅激发了学生对中日文化的辩证思维能力，还润物无声地加入了我国古典文学名著的思政元素。

接着，在学习不同职业的单词时，张老师通过提问学生父母的职业，让学生在对话中学会不同职业的说法。同时，为了在大一就锻炼学生“敢说、敢演”的能力，张老师让学生以『私の家族』为题进行即席演讲比赛，主题就是介绍自己的家庭成员，每人限时 1 分钟。经过 5 分钟的准备时间后，所有学生逐一上前演讲，并在所有人演讲之后，评选出最好的 3

位学生。这种讲解和练习之后，进行课堂小比赛的方式，具有一定的挑战度，达到了教学练的深度融合，还体现了“以赛促学”的教学理念。

最后，对本课最后的课外阅读小知识，张老师并没有局限于文章内容，而是避开枯燥冗长的文字介绍，借助日文原声视频引导学生关注语言使用的真实性和学习过程中的文化因素。这篇阅读文章主要介绍了在日本受欢迎的中国英雄人物，其中就包括刘备、张飞、关羽、曹操等三国人物。张老师给学生播放了日本拍摄的动画片《三国志》中的 MV 主题曲『風姿花伝』，这首歌是由日本著名歌手谷村新司作词作曲并亲自演唱。在观看这首音乐 MV 时，学生不仅能够学习到歌词中的日文单词，还通过画面看到了桃园三结义、草船借箭、三气周瑜等《三国演义》中的经典片段。观看之后，张老师给学生介绍了刚刚去世的谷村新司在中日友好交流中所做的各种贡献，鼓励学生在学日语语言的同时，还要时刻关注中日两国的时事新闻，在理解日本国情文化的基础上，更好地“讲好中国故事，传达中国声音。”



三、教学与育人效果

学生能够在张老师的课堂上认真听讲，积极练习，互动参与度很高，课堂氛围有趣热闹，教学效果良好。而且，本次课的课程思政素材的选择和运用也非常恰当，能够“润物细无声”地融入课堂教学过程。《三国演义》的故事更结合了音声资源，充分体现了“知识传递、能力培养、价值塑造”三位一体的教学目标，达到了寓育人于专业日语教学的作用。